

Act

Chapter 28

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἢ νῆσος καλεῖται.
 -နှင့် ကယသတတသသ၍ ထိုအခါ သိခဲ့ ဟူ၍ မလေိတ -ထို ကျန်း ခေါ်တွင်၏
[G2532](#) [G1295](#) [G0915](#) [G5119](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3194](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2564](#)

ကုန်းပေါ်သို့ ရောက်သောအခါ၊ ထိုကျန်းကား မလေိတကျန်းဖွဲ့သည်ကို သိက၏။

2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν
 -ထို -နှင့် ကျန်းသားများ ပေးခဲ့ မ -ထို သာမနာသာမဟုတ်သောသော လူချစ်သောချင်း
[G3588](#) [G5037](#) [G0915](#) [G3930](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G5363](#)

ἡμῖν; ἄψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντα
 ကျနသပ်တို့-ကို နိုး၍ အဘယသကာကြောင့်ဆိုသော် မီး ယူခဲ့ အားလုံး-ကို
[G1473](#) [G0681](#) [G1063](#) [G4443](#) [G4355](#) [G3956](#)

ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑέτον τὸν ἐφειστώτα, καὶ διὰ τὸ ψύχος.
 ကျနသပ်တို့-ကို -ကကြောင့် -ထို မိုး -ထို ရှိသော -နှင့် -ကကြောင့် -ထို ချမ်း
[G1473](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5205](#) [G3588](#) [G2186](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5592](#)

မိုးပေးရာ၍ ချမ်းသောကြောင့်လူရိုင်းတို့သည် မီးမီးပေးလျှင်၊ ငါတို့အပေါင်းကို လက်ခံ၍ အထူးသဖြင့် ကျေးဇူးပြုကြ၏။

3 σπυρῆσαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ
 စုစုပေါင်း၍ -သော်လည်းသား -၏ ပေါလု ထင်းစညသားများ တစသောခု အပေါင်း -နှင့်
[G4962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5434](#) [G5100](#) [G4128](#) [G2532](#)

ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἅπλο τῆς θέρμης ἔξελεθόπισα, καθήψεν τῆς
 တတသ၍ -ပေါ် -ထို မီး မြေ -မှ -၏ အပူ ထွက်သ၍ ကိုကသာ၏ -၏
[G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4443](#) [G2191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2329](#) [G1831](#) [G2510](#) [G3588](#)

χειρὸς αὐτοῦ.
 လက်သာ သူ-၏
[G5495](#) [G0846](#)

ပေါလုသည် ထင်းကိုစုသိမ်း၍ မီးပေါ်မှာ ထည့်စဉ်တွင်၊ မြေဆိုးသည်မီးငွေထဲကထွက်၍ ပေါလု၏ လက်ကို တွယ်လျက်နု၏။

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ
 ကဲ့သို့ -သော်လည်းသား မြေသို့ -ထို ကျန်းသားများ ချိတ်သလွဲသော -ထို သတုတဝါ -မှ
[G5613](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0915](#) [G2910](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1537](#)

τῆς χειρὸς αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν
 -၏ လက်သာ သူ-၏ -သို့ အချင်းချင်း ပြောကြား၍ အမှန်သာပသော လူသတသသူ ဖြစ်သ၏
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3843](#) [G5406](#) [G1510](#)

ὁ ἄνθρωπος οὐτός, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἢ
 -ထို လူ ဤသူ သူ-ကို ကယသတတသသော -မှ -၏ ပသလယသ -ထို
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G1295](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

Δίκη ζῆν οὐκ εἶδασεν.
 တရားမျှတသာ အသကာရှင်သရနသာ မ ခွင့်ခဲ့
[G1349](#) [G2198](#) [G3756](#) [G1439](#)

ထိုလူရိုင်းတို့သည် မြေလျှင်၊ ဤလူကား၊ လူ အသက်ကို သတ်သောသူ အမှန်ဖြစ်၏။ ပင်လယ်ဘေးမှ လွတ်သော်လည်း၊ အသက်ရှင်စေခြင်းငှါ တရားသည် အခွင့်မပေးဟု အချင်းချင်းဆိုကြ၏။

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν
-ထို G3588 -မှကား G3303 -ထိုကကြောင့် G3767 ခါ၍ G0660 -ထို G3588 သတတဝါ-ကို G2342 -သို့ G1519 -ထို G3588 မီး G4442 ခံစားခဲ့ G3958

οὐδὲν κακόν.
တစသာစုံတစသာခုမျှ ဆိုးသော G3762 G2556

ပရိလုသည်မကြွကို မီးထဲသို့ခါချ၍ အဘယ် ဘေးမျှမသင့်။

6 οἱ δὲ προσεδόκων ἀπὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἦ
-ထို G3588 -သော်လည်း G1161 စောင့်ကြည့်ခဲ့ G4328 သူ-ကို G0846 ကံရွယ်သော၏ G3195 ရှောင်ရန်သာ G4092 သို့မဟုတ်သာ G2228

καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, ἀπὸ τῶν προσδοκῶντων
လဲကျရန်သာ G2667 ရုတသာချည်း G0869 သေသူ G3498 -ပေါ် G1909 များစွာ G4183 -သော်လည်း G1161 သူတို့ G0846 စောင့်ကြည့်၍ G4328

καὶ θεωροῦντων μηδὲν ἄτοπον εἰς ἀπὸν γινόμενον, μεταβαλλόμενοι,
-နှင့် G2532 မကြည့်ချေ G2334 တစသာစုံတစသာခုမျှ မလျော်သော G0824 -သို့ G1519 သူ-ကို G0846 ဖြစ်သောသော G1096 ပြောင်း၍ G3328

ἔλεγον ἀπὸν εἶναι θεόν.
ပပြောကြား၍ G3004 သူ-ကို G0846 ဖြစ်သောရန်သာ G1510 ဘုရား G2316

သူသည်တကိုယ်လုံးရှောင်မည်၊ တခဏအငြိုး တွင်လဲ၍သမေည်ဟု ထိုသူတို့သည်ကပြမကြွစွာ ငဲ့လင့် သော်လည်း၊
သူ၌မကောင်းသော အပြစ်တစုံတခုကိုမျှ မမပြုလျှင် သဘာပပြောင်းလဲ၍ ဤသူကားနတ် ဘုရား ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπήρχεν χωρία
-၌ G1722 -သော်လည်း G1161 -ထို G3588 -ပတသာလည်း-၌ G4012 -ထို G3588 နရော ထို G1565 ရှိ၏ G5225 မဖြူမနက်များ G5564

τῷ πρῶτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίω, ὅς ἀναδεδάμενος ἡμᾶς
-ထို G3588 ပထမ -၏ G3588 ကျွန်း G3520 နာမ G3686 ပေါပလိယ သူ G3739 လကသာခံ၍ G0324 ကျနုသပ်တို့-ကို G1473

ἡμέρας□ τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξέτισεν.
ရက်သာ G2250 သုံး G5140 ကရုဏာနှင့် G5390 တည်ခိုခဲ့၏ G3579

ထိုအရပ်နှင့်မနီးမဝေးပုဗလိ အမည်ရှိသော ကျွန်းသူကြီး၏ နရောရှိ၏။ ထိုသူကြီးသည် ငါတို့ကိုလက်ခံ ၍၊ သုံးရက်ပတ်လုံး
ကောင်းမွန်စွာ လုပ်ကျွေးပပြုလ၏။

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερῶ
ဖြစ်သော၏ G1096 -သော်လည်း G1161 -ထို G3588 ဖခင်သာ G3962 -၏ G3588 ပေါပလိယ G4196 ဖျားနာများ G4446 -နှင့် G2532 ဝမ်းနာ G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
ဖမ်းသော G4912 အိပသာရန်သာ G2621 -သို့ G4314 သူ-ဆီသို့ G3739 -ထို G3588 ပရိလု G3972 ဝင်သ၍ G1525 -နှင့် G2532

προσευξάμενος, ἐπιθείς τὰς χεῖρας ἀπὸ, ἴασατο ἀπὸν.
ဆုတောင်း၍ G4336 တင်သ၍ G2007 -ထို G3588 လကသာများ-ကို G5495 သူ-ကို G0846 ကုစားခဲ့၏ G2390 သူ-ကို G0846

ပုဗလိမင်း၏အဘသည်ဖျားနာနှင့် ဝမ်းကျသွေးသွန်နာစွဲ၍၊ တုံးလုံးနေသည်ကို ပရိလုဝင်၍ ဆုတောင်း ပြီး၊ သူ့အပေါ်၌
လက်တင်၍ အနာကို ငါမြီးစ၏။

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ
ဤအရာ -သော်လည်းကောင်း ဖြစ်သ၍ -နှင့် -ထို ကျနသသော -ထို -၌ -ထို ကျန်း
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#)

ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεράπευοντο,
ရှိသော ရောဂါများ လာကကြော် -နှင့် ကုစားခံရကကြော်
[G2192](#) [G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

ဤသို့ပြောကကြောင့်၊ ထိုကျန်း၌ အနာရောဂါစွဲသော အခွဲ၌ သူရှိသမျှတို့သည် လာ၍ ချမ်းသာခြင်းကို ရကကြော်။

10 οἱ καὶ πολλοὶ τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ
သူတို့ -နှင့်လည်းကောင်း များစွာသော ဂုဏ်သရေများ-ဖြေ ဂုဏ်ပုဒ် ကျနသသပ်တို့-ကို -နှင့်
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἀναγομένοις, ἐπέθειντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.
ထွက်သောခွာ၍ ချမှတသသခဲ့ -ထို -အတွက်သ -ထို လိုအပ်သမျှကသများ
[G0321](#) [G2007](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

ထိုသူတို့သည် များစွာသော လက်ဆောင်တို့ကို ပေး၍ ၊ ငါတို့သည် လွှင့်ပုဒ်သောအခါ၊ ရိုက္ခများကို လည်း သင့်ဘေးပေါ်သို့ တင်ကကြော်။

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι
-နောက်သ -သော်လည်းကောင်း သုံး လ ထွက်သောခွာကကြော် -၌ သင့်ဘေး ဆောင်းရာသီးခွဲသော
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#)

ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρινῶ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
-၌ -ထို ကျန်း အလကသနေဒရီယနသ အမှတသအနိသာဏ် ဒီအော်စကုရီ
[G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

သုံးလလွန်လျှင်၊ နတ်သားအမဏ္ဍတို့၏ ရုပ်တု ပါသော ထိုကျန်း၌ ဆောင်းကာလပတ်လုံးနေခဲ့ဘူးသော အာလနေဒြိုင်ဘေးကို ငါတို့သည် စီးပုဒ်၍။

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακοῦσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
-နှင့် ဆိုကသ၍ -သို့ သုရခုဇာ နေခဲ့ ရကသ သုံး
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

သုရကုတ်မိသြို့ဆိုက်လျှင် သုံးရက်နကကြော်။

13 ὁθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
ထိုနရော-မှ လညသ၍ ရောကသခဲ့ -သို့ ရဂီယို -နှင့် -နောက်သ တစသသခု ရကသ
[G3606](#) [G4074](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2250](#)

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἦλθομεν εἰς Ποτιόλους,
တိုကသသော တစသသလစ နှစသရကသမကြကသ ရောကသခဲ့ -သို့ ပဂေါတီယခေါ
[G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

ထိုမျှလွှင့်ပုဒ်၍ ဝိုက်သွားသဖွင့်၊ ရဂျေနမိသြို့ရောက်၍ တရက်နပေါ်မြို့ တောင်လလောသော ကကြောင့်၊ နှစ်ရက်တွင်ပဂေါတီယခေါ မိသြို့ရောက်ကကြော်။

14 οἱ ἐβρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ' αὐτοῦς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά.
အရာ-၌ တွေ့၍ ညီအကိုများ တောင်းခံရ၏ -၌ သူတို့ နရေနသ ရကသ ခုနှစသ
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G2033](#)

καὶ οὔτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν.
-နှင့် ဤသို့ -သို့ -ထို ရောမ ရောကသခဲ့
[G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

ထိုမျှ၍ ညီအစ်ကိုအချို့ကိုတွေ့၍ ခုနစ်ရက် နကေပြါဟု သူတို့သည်တောင်းပန်သည် အတိုင်းနပေါ်မြို့၊ ရေမမျိုသို့ ခရီးသွားကကြါ။

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς
 ထိုနရော-မှ -ထို ညီအကိုများ ကြီး၍ -ထို -အကကြောင်း ကျနသသပ်တို့-၏ လာခဲ့ -သို့
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)

ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνώων;
 ကြိုဆိုရသ ကျနသသပ်တို့-ကို -တိုင်သာအောင် အပူပီယ ဖခရမသ -နှင့် သုံးခု-၏ တဗာနသများ
[G0529](#) [G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#)

οὐδὲ ἰδὼν ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρασος.
 သူတို့-ကို မငြိသာ၍ -ထို ပေါလု ကျေးဇူးတင်သ၍ -ထို ဘုရားသခင်-ကို ရရှိ၏ ရဲရဲ
[G3739](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

ရေမမျိုသွားညီအစ်ကိုတို့သည် ငါတို့လာကြောင်းကို ကြားသိလျှင်၊ ခရီးဦးကြိုပြုအံ့သောငှါ အချို့တို့ သည် အပူပီယတိုင်အောင်၎င်း၊ အချို့တို့သည် သုံးစရပ်တိုင်အောင်၎င်းလာကြါ။ ပေါလုသည် ထိုသူတို့ကို မငြိလျှင်၊ ဘုရားသခင်၏ကျေးဇူးတင်ကို ချီးမွမ်း၍ စိတ်သက်သာအငြိမ်းသို့ ရောက်လ၏။

16 Ὅτε δὲ εἰσῆλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
 အခါ-၌ -သော်လည်းသား ဝင်သခွဲ -သို့ ရေမ -ထို စစသာသူကြီး အပသာနှင့်ခွဲ -ထို
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#) [G3588](#)

δεσμῶν τῷ στρατοπεδάρχῃ, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ’
 အကျဉ်းသားများ-ကို -ထို စစသာတပသာမှူး ခွင့်ခွဲ၏ -ထို ပေါလု-ကို နရေနသ -အလိုကသာ
[G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#) [G2596](#)

ἑαυτὸν, σὺν τῷ Φυλάσσοι αὐτὸν στρατιώτη.
 မိမိ -နှင့်အတူ -ထို စစသာသေ သူ-ကို စစသာသား
[G1438](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

ရေမမျိုသို့ရောက်ကပြောအခါ တပ်မှူးသည် အကျဉ်းခံသောသူတို့ကို ကိုယ်ရံတစ်မှူး၌ အပ်လသေ၏၊ ပေါလုသည်မိမိကို စစသာသေစစ်သူရဲတယောက်နှင့် အတူမိမိအလိုအလျောက်နရေသေ အခွင့်ကိုရ၏။

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας
 ဖြေသ၏ -သော်လည်းသား -နကောသာ ရကသာ သုံး ခေါ်ရနသ သူ-ကို -ထို ရှိသေ
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4779](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#)

τῶν Ἰουδαίων πρῶτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς,
 -၏ ယုဒလူတို့-၏ ပထမ စုဝေး၍ -သော်လည်းသား သူတို့-၏ ပြောခဲ့ -သို့ သူတို့-ကို
[G3588](#) [G2453](#) [G4413](#) [G4905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἐγώ, ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἦ
 ငါ လူတို့ ညီအကိုများ တစသာစုံတစသာခုမျှ ဆန့်ကျင် ပြု၍ -ထို လူမျိုး-ကို သို့မဟုတ်
[G1473](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3762](#) [G1727](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2228](#)

τοῖς ἕθεσι τοῖς πατρίοις; δέσμιος ἔξι Ἱεροσολύμων παρεδόθη
 -ထို စလေထုံးစံများ-ကို -ထို ဖခသာများ-၏ အကျဉ်းသား -မှ ယရေရှလင် အပသာနှင့်ခံရ၏
[G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G3971](#) [G1198](#) [G1537](#) [G2414](#) [G3860](#)

εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
 -သို့ -ထို လကသာများ -၏ ရေမလူတို့
[G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G4514](#)

သုံးရက်လွန်သောအခါ၊ ပေါလုသည် ယုဒလူ အကျဉ်းအကဲတို့ကို ခေါ်၍စုဝေးစေပြီးလျှင်၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ အကျွန်ုပ်သည်ယုဒလူမျိုးကို မပဖြီးမှား၊ မိစဉ်ဘဆက် ကျင့်သောထုံးတမ်းကို မပယ်သောသူဖြစ်လျက်ပင်၊ ယရေရှလင်မျိုးသားတို့သည် အကျွန်ုပ်ကို အကျဉ်းထား၍ ရေမလူတို့ လက်သို့ အပ်လိုက်ကြါ။

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβόλοντο ἀπολῖσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν
 သူတို့ စစ်ဆေး၍ ငါ-ကို အလိုရှိခဲ့ လွတ်သောရအောင် -ကဖြင့် -ထို တစ်စုံတစ်ခုမျှ
[G3748](#) [G0350](#) [G1473](#) [G1014](#) [G0630](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#)

αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
 အကြောင်းပစ္စည်း သေခြင်း-၏ ရှိရအောင် -၌ ငါ
[G0156](#) [G2288](#) [G5225](#) [G1722](#) [G1473](#)

ရောမလူတို့သည် အကျွန်ုပ်ကိုစစ်ကြည့်ပြီး၊ သေထိုက်သော အပစ္စည်းတစ်ခုကိုမျှ မတွေ့သဖြင့် လွတ်ခွင့်ငှါအလိုရှိကြ၏။

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθηεν ἐπικαλέσασθαι
 ဆန့်ကျင်ပစ္စည်း -သစ်လညာသား -၏ ယုဒလူတို့ အတင်းအကျပ်သခံရ၏ အယူခံရအောင်
[G0483](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0315](#) [G1941](#)

Καίσαρα, οὐχ ὡς τοῦ ἕθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
 ကံသာ-ကို မ... ကဲ့သို့ -၏ လူမျိုး ငါ-၏ ရှိ၍ တစ်စုံတစ်ခုခု စွဲပစ္စည်းရအောင်
[G2541](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2723](#)

ထိုအလိုကိုယုဒလူတို့သည် ဆီးတားသောအခါ၊ ကံသာဘုရင်၏ အယူတော်ခံပါမည်ဟုအကျွန်ုပ် ဆိုရ၏။ ထိုသို့ဆိုသော် အမျိုးသားချင်းတို့ကို အပစ္စည်းတစ်ခုခုရှိသောကြောင့်ဆိုသည်မဟုတ်။ ထိုကြောင့် သင်တို့ကိုမငြိ၍ နှုတ်ဆက်ခွင့်ငှါ အကျွန်ုပ်ခေါ်ပါပြီ။

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν
 -ကဖြင့် ဤ -ထိုကြောင့် -ထို အကြောင်းပစ္စည်း တောင်းခံ သင်တို့-ကို မငြိသောရအောင်
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3708](#)

καὶ προσλαλήσαι; ἔνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ
 -နှင့် စကားပစ္စည်းရအောင် -ကဖြင့် အဘယသကကြောင့်ဆိုသော် -၏ မျှော်လင့်ချက်အတွက် -၏
[G2532](#) [G4354](#) [G1752](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ, τὴν ἄλυσιν ταύτην περικείμεναι.
 အစုစုရလေသော -ထို ကွင်းများ ဤ သိမ်းဆောင်၏
[G2474](#) [G3588](#) [G0254](#) [G3778](#) [G4029](#)

ဣသရလေအမျိုး၏မကြောက်လင့်ရာ အတွက်ကြောင့်၊ အကျွန်ုပ်သည် ဤသံကိုဖြင့်ချည်နှောင်ခြင်းကို ခံရပါ၏ဟု ပြောဆိုလျှင်၊

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὕτως γράμματα περὶ
 -ထို -သစ်လညာသား -သို့ သူ-ကို ဆိုကြ၏ ကျနသပ်တို့ မ...လညာသား စာပေ -အကြောင်း
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#)

σοῦ ἐδέξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὕτως παραγενόμενός τις τῶν
 သငသ လက်သခံခဲ့ -မှ -၏ ယုဒလူ မ...လညာသား ရောက်လာသော တစ်စုံတစ်ခု -၏
[G4771](#) [G1209](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#)

ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἣ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ
 ညီအကိုများ အကြောင်းပေးခဲ့ သို့မဟုတ် ပြောခဲ့ တစ်စုံတစ်ခု -အကြောင်း သငသ
[G0080](#) [G0518](#) [G2228](#) [G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#)

πονηρόν.
 ဆိုးသော
[G4190](#)

ထိုသူတို့က၊ သင်၏အကြောင်းကို ကြားလိုက်သောစာကို ယုဒပြည်မှအကျွန်ုပ်တို့မရကြ၊ ထိုပြည်မှ လာသော ညီအစ်ကိုတို့တွင် အဘယ်သူမျှ သင့်၌ အပစ္စည်း ရှိကြောင်းကို မကြားမပစ္စည်းပါ။

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς,
 တောင်း၏ -သော်လည်းကောင်း -မှ သင်္ဘော ကြီးရန်သာ အကောင်းအရာများ-ကို ထင်သော်လည်းကောင်း
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#)

περὶ μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης, γυνωστὸν
 -အကောင်း -မှကား အဘယသကကြောင့်ဆိုသော် -၏ ကိုးကွယ်သောချက်သာ ဤ ထင်သောရှားစေ၏
[G4012](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3778](#) [G1110](#)

ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
 ကျွန်ုပ်တို့-ကို ဖြစ်သော်လည်းကောင်း ဟူ၍ နှောင့်တိုင်း-၌ ဆန့်ကျင်ပုံဖြစ်၏
[G1473](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3837](#) [G0483](#)

သို့သော်လည်း ဤဘာသာသည် အရပ်ရပ်တို့၌ ကွဲလွဲအပြစ်တင်ခြင်းကို ခံရသော ဘာသာဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်တို့သိကပြည်ဖြစ်၍ သင်၏အယူဝါဒကို သင်သည် ကိုယ်တိုင်တော်ပြောစကားကို အကျွန်ုပ် တို့သည် နားထောင်သင့်သည်ထင်ပါ၏ဟု ဆိုကပြောပြပါ။

23 Ταξάμενοι δὲ ἀπὸ τῆς ἡμέρας, ἤλθομεν πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
 စီစဉ်၍ -သော်လည်းကောင်း သူ-ကို ရကသာ လာခဲ့ -သို့ သူ-ကို -သို့ -ထို တည်ခိုခန်း
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3578](#)

πλείονες, οἷς ἐξείθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
 ပို-များ သူတို့-ကို ရှင်းပခြင်း သကသာသ၍ -ထို နှိုင်းသင် -၏ ဘုရားသခင်
[G4119](#) [G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

περισσότερα τε ἀπὸ τῆς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ
 ယုံကြည်သောစေ၍ -နှင့် သူတို့-ကို -အကောင်း -၏ ယရေ -မှ -နှင့် -၏
[G3982](#) [G5037](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#)

νόμου Μωσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρῶτον ἕως
 ပညာသတိတရား မောရှေ -နှင့် -၏ ပရောဖက်များ -မှ နှိုင်းကသာ -တိုင်သအောင်
[G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4404](#) [G2193](#)

ἐσπέρας.
 ညနေ
[G2073](#)

နရေကိုချိန်းချက်၍ လူများတို့သည်ပရိလူ တည်းခိုရာ အရပ်သို့ လာကပြည်ရှိသော်၊ ပရိလူသည် ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော် အကောင်းကိုသက်သေခံ သဖြင့်၊ ထိုသူတို့သည် ယရေ၏အကောင်းများကို ယုံကြည်စေခြင်းငှါ၊ မောရှေ၏ပညာတုတိကျမ်းနှင့် အနာဂတုတု ကျမ်းတို့ကို အမှီပူ၍ ဖြစ်ပေါင်းသွေးဆောင် သဖြင့်၊ နှိုင်းကအချိန်မှစ၍ ညအချိန်တိုင်အောင်ထုတ်သော် ဟောပြောလေ၏။

24 καὶ οἱ μὲν ἐπέθρονον τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἡπίστοτοι.
 -နှင့် -ထို -မှကား ယုံကြည်သော -ထို ပြောခဲ့သော -ထို -သော်လည်းကောင်း မယုံကြည်သော
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

အချို့တို့သည် ပရိလူ၏စကားကို ယုံကြည်၏။ အချို့တို့သည် မယုံဘဲနကေ၏။

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ
 အချင်းချင်းမပြု -သော်လည်းကောင်း ဖြစ်သ၍ -သို့ အချင်းချင်း ထွက်သွားခဲ့ ပြော၍ -၏
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#) [G3588](#)

Παύλου ῥήμα ἐν ὅτι: Καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν
 ပရိလူ စကားလုံး တစသစု ဟူ၍ ကောင်းစွာ -ထို ဝိညာဏ် -ထို သန့်ရှင်းတော် ပြောခဲ့၏
[G3972](#) [G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#)

διὰ ἧσαίτου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν,
 -အားဖြင့် အိစာယ -၏ ပရောဖက်များ -သို့ -ထို ဖခင်များ သင်တို့-၏
[G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

ထိုသို့အချင်းချင်းသဘောကွဲပြား၍ သွားကကြို။ သွားကကြပ်တွင် ပေါလုသည် စကားတခွန်းကို ပြောလိုက် သည်မှာ၊ သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည် ပရောဖက် ဟရောယအားဖဋ္ဌိ မိန့်တော်မူချက်ဟူမူကား၊

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ
 ပြော၍ သွားလော့ -သို့ -ထို လူမျိုး ဤ -နှင့် ပြောလော့ ကြားခြင်း-ဖဋ္ဌိ
 G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189
 ἀκούσατε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ
 ကြားလိမ့်မည်သာ -နှင့် မ မ မ နားလည်သာရန်သာ -နှင့် မပြုသ၍ မပြုသလိမ့်မည်သာ -နှင့်
 G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532
 οὐ μὴ ἴδῃτε.
 မ မ မပြုသာရန်သာ
 G3756 G3361 G3708

သင်တို့သည် ကြီးလျက်ပင်အနက်ကို နား မလည်ဘဲ ကြီးကကြိမ့်မည်။ မပြုလျက်ပင် အာရုံမပြု၍ မပြုကကြိမ့် မည်ဟု ထိုလူမျိုးရှိရာသို့ သွား၍ပြောလော့။

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς
 ထူ၏ အဘယသကကြောင့်ဆိုသော် -ထို နှလုံး -၏ လူမျိုး-၏ ဤ -နှင့် -ထို
 G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588
 ὡσὶν βιβάσας ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμυσαν, μὴ
 နားများ-ဖဋ္ဌိ လေးလံစွာ ကြားခဲ့ -နှင့် -ထို မျက်နှာစိတ်ကို သူတို့-၏ မိတသာခဲ့ မလို
 G3775 G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361
 ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὡσὶν ἀκούσωσιν, καὶ
 တစသာချိန်သာ မပြုသာမည်သာ -ထို မျက်နှာစိတ်-ဖဋ္ဌိ -နှင့် -ထို နားများ-ဖဋ္ဌိ ကြားမည်သာ -နှင့်
 G4219 G3708 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532
 τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 -ထို နှလုံး-ဖဋ္ဌိ နားလည်သာမည်သာ -နှင့် ပြန်သာလှည့်သာမည်သာ -နှင့် ကုစားမည်သာ သူတို့-ကို
 G3588 G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

အကကြောင်းမူကား၊ သူတို့မျက်စိမမြင်၊ နား မကြား၊ စိတ်နှလုံးမသိ၊ အကျင့်မပြုခြင်းလဲ သူတို့အနာ ရောဂါကို ငါမငိုမြီးစရေသည်တိုင်အောင် သူတို့၏ စိတ်နှလုံးသည် မိုက်လျက်၊ နားသည်တိုင်းလျက်၊ ကိုယ်မျက်စိကိုပိတ်လျက် ရှိကကြိုဟုငါတို့ဘိုးဘေးများအား လျှောက်ပတ်စွာ မိန့်တော်မူ၏။

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη
 ထင်သာရှားစ၏ -ထိုကကြောင့် ဖဋ္ဌိသာစေ သင်တို့-ကို ဟူ၍ -ထို လူမျိုးများ-သို့ ပို့လှူတသာခဲ့၏
 G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649
 τοῦτο τὸ σπήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ
 ဤအရာ -ထို ကယသတထေခခြင်း -၏ ဘုရားသခင် သူတို့ကိုယသတတိုသော -နှင့်လည်သား
 G3778 G3588 G4992 G3588 G2316 G0846 G2532
 ἀκούσονται!
 ကြားမည်သာ
 G0191

ထိုကကြောင့် ဘုရားသခင်၏ ကယ်တင်တော်မူ ခြင်း ကျေးဇူးတော်ကို တပါးအမျိုးသားတို့အား ပေးလိုက် သည်ဖဋ္ဌိ၍၊ သူတို့သည်နားထောင်မည်အရာကို သင်တို့ သိမှတ်ကြသော့ဟု၊

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες
-နှင့် ဤအရာများ သူ ပြော၍ ထွက်သွားခဲ့ -ထို ယုဒလူတို့ များစွာသော ရှိ၍
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2192](#)

ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
-၌ ကိုယ်သာတိုင် အချင်းချင်းပွဲခင်း
[G1722](#) [G1438](#) [G4803](#)

| ပေါလုပြောဆိုပြီးမှ၊ ယုဒလူတို့သည် သွား၍ အချင်းချင်းများစွာသော ဆွေးနွေးနှိုးနှုတ်ခင်းရှိကြ၏။

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὄλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι,
နဲ့ခဲ၏ -သော်လည်းကောင်း နှစ်သက်သောပညာ တစ်သားလုံး -၌ ကိုယ်သာပိုင်သော ငှားရမ်းခင်း
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#)

καὶ ἀπεδέχετο πάντα τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
-နှင့် လက်သခံခဲ့ အားလုံး -ထို လာသော -သို့ သူ-ကို
[G2532](#) [G0588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

| ထိုနောက်မှပေါလုသည် နှစ်နှစ်ပတ်လုံး မိမိငါးသော အိမ်၌နေသေဖွဲ့၊ မိမိထံသို့လာသော သူအပေါင်း တို့ကို ဧည့်ခံ၍၊

31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ δίδασκων τὰ περὶ τοῦ
ကပြော၍ -ထို နိုင်ငံသစ် -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် သင်တန်းပြု၍ -ထို -အကကြောင်း -၏
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παραρησίας ἀκωλύτως.
သခင်သာ ယရှေ့ ခရစ်သာတော် -နှင့် အားလုံးသော ရဲရဲလင်းခင်း အတားအဆီးမရှိစွာ
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

| အဘယ်သူမျှမဖြစ်တားဘဲ၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော် အကကြောင်းကိုအတည်အလင်းဟောပြော၍၊ သခင်ယရှေ့ခရစ်၏ အကကြောင်းများကို သွန်သင်ပြောလျက်နေ၏။ ရှင်လုကာစီရင်းထေးသောတမန်တော်တို့ထုပီး၏။